
4th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

4^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

26

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
REGISTRY ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA LOI
SUR L'ENREGISTREMENT**

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

MAY 07 1985

HON. DAVID R. CLARK, Q.C.

L'HON. DAVID R. CLARK, C.R.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

A provision is added which specifies that registrars and deputy registrars are subject to the direction of the Chief Registrar.

Section 2

A provision is added to give deputy registrars the same powers and duties as a registrar, subject to the direction and supervision of the registrar.

Section 3

An error in the French version is corrected.

Section 4

A requirement is added that a copy of a notarial will made under the law of Quebec or South Africa be accompanied upon registration by an affidavit of the death of the testator.

Section 5

A reference to section 44 of the repealed *Probate Courts Act* is replaced by a reference to section 73 of the *Probate Court Act*. A reference to a court "in any British dominion or possession" is replaced by a reference to a court "in the United Kingdom or in any country of the Commonwealth" to achieve consistency with the wording of section 73 of the *Probate Court Act*.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Une nouvelle disposition vient conférer à des conservateurs adjoints les mêmes pouvoirs et fonctions qu'à un conservateur, sous les instructions et le contrôle du conservateur en chef.

Article 2

Une nouvelle disposition vient accorder à des conservateurs adjoints les mêmes pouvoirs et les mêmes fonctions qu'un conservateur, sous les instructions et le contrôle de celui-ci.

Article 3

Correction d'une erreur dans la version française.

Article 4

Une prescription est ajoutée pour qu'une copie d'un testament notarié sous le régime du droit québécois ou sud-africain soit accompagné à l'enregistrement d'un affidavit attestant la mort du testateur.

Article 5

Un renvoi à l'article 44 de la loi abrogée, *Loi sur les cours des successions* est remplacé par un renvoi à l'article 73 de la nouvelle *Loi sur la Cour des successions*. Un renvoi à une Cour de «tout dominion ou possession britannique» est remplacé par un renvoi à une cour du «Royaume-Uni ou de tout pays du Commonwealth» par souci de concordance avec l'article 73 de la *Loi sur la Cour des successions*.

**An Act to Amend the
Registry Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 6 of the Registry Act, chapter R-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after subsection (5) the following:*

6(6) Registrars and deputy registrars are subject to the direction of the Chief Registrar.

2 *Section 9 of the Act is repealed and the following is substituted:*

9 A deputy registrar for a county has the same powers and duties that the registrar for the county has under this or any other Act, subject to the direction and supervision of the registrar.

3 *Subsection 19(4) of the French version of the Act is amended by striking out "jugement postérieurs" and substituting "jugements postérieur".*

**Loi modifiant la
Loi sur l'enregistrement**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 6 de la Loi sur l'enregistrement, chapitre R-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction après le paragraphe (5) de ce qui suit:*

6(6) Les conservateurs et les conservateurs adjoints sont soumis aux instructions du conservateur en chef.

2 *L'article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9 Un conservateur adjoint d'un comté a les mêmes pouvoirs et exerce les mêmes fonctions qu'un conservateur d'un comté en vertu de la présente loi ou de toute autre loi, sous les instructions et le contrôle du conservateur.

3 *Le paragraphe 19(4) de la version française de la Loi est modifié par la suppression des mots «jugements postérieurs» et leur remplacement par les mots «jugements postérieur».*

4 *Subsection 23(3) of the Act is amended by striking out “may be registered” and substituting “may, if it is accompanied by an affidavit of the death of the testator, be registered”.*

5 *Section 26(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

26(2) Where probate, letters of administration or other legal document purporting to be of the same nature, granted by a court of competent jurisdiction in any province or territory of Canada or in the United Kingdom or any country of the Commonwealth or in any state or territory of the United States of America is sealed with the seal of The Probate Court of New Brunswick under the provisions of section 73 of the *Probate Court Act*, the same may be registered in the registry office for any county without further proof, and such registry shall have the same effect as if such probate, letters of administration or other legal document had been originally granted by The Probate Court of New Brunswick and duly registered in the office of such registrar.

6 *Section 36 of the Act is repealed and the following is substituted:*

36(1) No party to an instrument shall

(a) witness the execution of the instrument by another party, or

(b) take an affidavit or acknowledgment of the execution of the instrument.

36(2) No affidavit or proof of the execution of an instrument shall be taken from a witness unless the witness has subscribed his signature to the instrument by hand as a witness to its due execution.

36(3) This section only applies in respect of instruments executed after it comes into force.

4 *Le paragraphe 23(3) de la Loi est modifié par la suppression des mots «peut être enregistrée» et leur remplacement par les mots «peut, si elle est accompagnée d’un affidavit attestant la mort du testateur, être enregistrée».*

5 *L’article 26(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

26(2) Lorsqu’une homologation, des lettres d’administration ou un autre document juridique présenté comme étant de même nature, accordés par un tribunal compétent de toute province ou de tout territoire du Canada, du Royaume-Uni ou de tout pays du Commonwealth ou de tout État ou territoire des États-Unis d’Amérique sont revêtus du sceau de la Cour des successions du Nouveau-Brunswick en application des dispositions de l’article 73 de la *Loi sur la Cour des successions*, ils peuvent être enregistrés au bureau de l’enregistrement de tout comté sans autre preuve, et cet enregistrement a le même effet que si cette homologation, ces lettres d’administration ou cet autre document juridique avaient été originairement accordés par la Cour des successions du Nouveau-Brunswick et dûment enregistrés au bureau de ce conservateur.

6 *L’article 36 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

36(1) Nulle partie à un instrument ne peut

a) attester la passation d’un instrument par une autre partie, ni

b) recevoir un affidavit de passation de l’instrument ou la légaliser.

36(2) Aucun affidavit ou attestation de la passation d’un instrument ne doit être reçu d’un témoin à moins que ce dernier n’y ait apposé de sa main sa signature comme témoin de l’exécution de l’instrument en bonne et due forme.

36(3) Le présent article s’applique seulement aux instruments passés après son entrée en vigueur.

7 *Subsection 52(1) of the French version of the Act is amended by striking out “feuilles” and substituting “folios”.*

8 *Subsection 52(2) of the Act is amended by striking out “, and the registrar’s certificate endorsed as required by subsection 51(2),”.*

9 *Section 6 of this Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

7 *Le paragraphe 52(1) de la version française de la Loi est modifié par la suppression du mot «feuilles» et son remplacement par le mot «folios».*

8 *Le paragraphe 52(2) de la Loi est modifié par la suppression des mots «et le certificat du conservateur doit être inscrit comme le requiert le paragraphe 51(2),».*

9 *L’article 6 de la présente loi entre en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.*

4th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

4^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

BILL

PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE REGISTRY ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ENREGISTREMENT

Read first time

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

HON. DAVID R. CLARK, Q.C.

L'HON. DAVID R. CLARK, C.R.